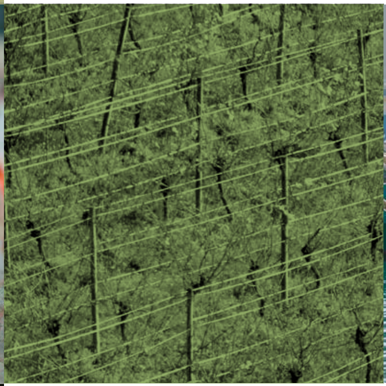
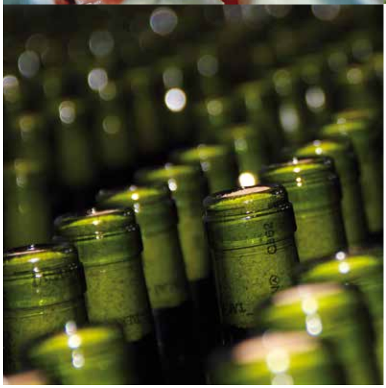
UROLA KOSTA

Enpresa proiektu berriak garatzeko eskualdea

Un entorno ideal para el desarrollo de nuevos proyectos empresariales





UROLA KOSTAKO
UDAL ELKARTEA

Ekintza hau PO FSE 2007-2013 VALORA egitasmoaren baitan garatu da eta Europako Gizarte Fondoak %50 finantzatzen du.

Esta actuación se desarrolla en el marco del PO-FSE 2007-2013 VALORA y está cofinanciada en un 50% por el Fondo Social Europeo (FSE).

Gizarte funtsak zure etorkizunean inbertitzen du

El Fondo Social Europeo invierte en tu futuro

Valora

BERRITZEA KUDEAKETAN ETA ANTOLAKUNTZAN

INNOVACIÓN EN LA GESTIÓN Y ORGANIZACIÓN

Urola Kosta eskualdeko enpresa ehuna ezaguna da bere aniztasunagatik, duen esperientzia ugariagatik eta zerbitzu pertsonalizatua eskaintzeko duen gaitasunagatik. 100 km2-ko lurraldean, sektore estrategiko hauetako jarduerak eskaintzen dira:

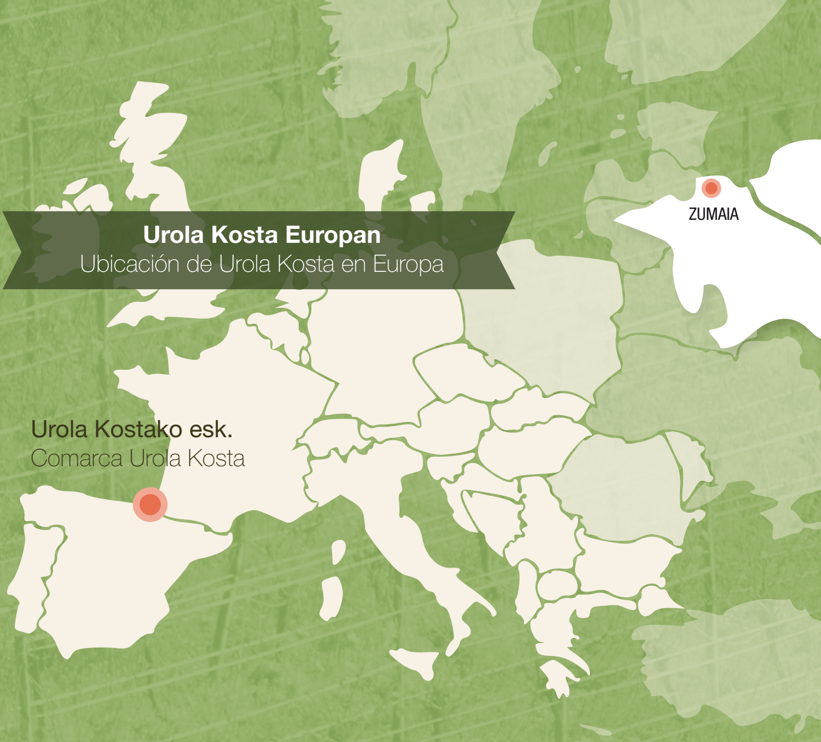
El tejido empresarial de la comarca Urola Kosta, se caracteriza por su variedad, amplia experiencia y capacidad de ofrecer un servicio exclusivo y adaptado. En un entorno de 100km2, esta zona ofrece gran parte de las actividades de la cadena de valor de los siguientes sectores económicos estratégicos:

1. Turismoa eta ostalaritza
2. Nekazaritza eta elikadura
3. Ontzigintza
4. Manufaktura industria espezializatua
5. Egurra eta altzariak
6. Arte grafikoak

1. Turismo y hostelería
2. Agricultura y alimentación
3. Industria naval y marítima
4. Industria manufacturera especializada
5. Madera y mueble
6. Artes gráficas

Urola Kostako eskualdea Gipuzkoan dago eta bost udalerrik osatzen dute (Aia, Getaria, Orio, Zarautz eta Zumaia). Gutxi gorabehera 42.100 biztanle ditu. Urola Kostako Udal Elkarteak enpresa ehunaren eragile gisa jokatzen du, eta eskualdeko enpresek Elkartearen laguntza jasotzen dute (www.urolakosta.org).

Urola Kosta es una comarca compuesta por cinco municipios (Aia, Getaria, Orio, Zarautz y Zumaia) y está situada en la provincia de Gipuzkoa, en el País Vasco. Cuenta aproximadamente con 42.100 habitantes. Las empresas de la comarca cuentan con el apoyo de la Mancomunidad Urola Kosta (www.urolakosta.org), que actúa como dinamizadora de la red empresarial.



Bere **kokapen estrategikoagatik** nabarmentzen da Urola Kosta:

- Kostaldean dago, eta Donostiatik (Gipuzkoako hiriburua) kilometro gutxira.
- Frantziako mugatik oso gertu dago (41 km).
- Komunikabide onak ditu: autobiderako sarrera zuzena, tren loturak, eta Donostiako, Bilboko, Gasteizko eta Biarritzeko aireportuak oso hurbil.
- Eskualdeak hiru kirol portu ditu; Getarian, Orion eta Zumaian.

Landa ingurunean kokatuta, eskualdeak **baliabide natural** ugari ditu, baita **enpresa azpiegitura sendoa** ere. Bertan, 3 industrialde nabarmentzen dira:

- Korta industrialdea (Zumaia)
- Ubegun industrialdea (Aia-Orio)
- Abendaño industrialdea (Zarautz)

Gainera, Urola Kostak prestigio handiko goi mailako Oteitza Lizeo Politeknikoa eta Udal Elkarteak kudeatutako soldadura zentroa ditu.

Urola Kosta destaca por su **ubicación estratégica**:

- Situada en la costa, a pocos kilómetros de la ciudad de San Sebastián (la capital gipuzkoana)
- Cercana de la frontera con Francia (a escasos 41km).
- Muy buenas comunicaciones, acceso directo a la autopista, conexiones de tren y cercanía con los aeropuertos de San Sebastián, Bilbao, Vitoria y Biarritz.
- La comarca dispone también de tres puertos deportivos en Getaria, Orio y Zumaia

Asimismo, la comarca cuenta con abundantes **recursos naturales**, enmarcados en un entorno rural, así como una **consolidada infraestructura empresarial** en la que destacan tres importantes polígonos industriales:

- Polígono industrial Korta (Zumaia)
- Polígono industrial Ubegun (Aia-Orio)
- Polígono industrial Abendaño (Zarautz).

Además, cuenta con un prestigioso centro de estudios de grados superiores, el Liceo Politécnico de Oteitza, y un Centro de Soldadura gestionado por la Mancomunidad Urola Kosta.

UROLA KOSTAKO OINARRIZKO SEKTORE EKONOMIKOAK

PRINCIPALES SECTORES ECONÓMICOS DE UROLA KOSTA

TURISMOA ETA OSTALARITZA
TURISMO Y HOSTELERÍA

- 5 turismo bulego · 5 oficinas de turismo
- 1 museo · 1 Museo
- Donejakue bidea
  Tramo de la ruta del Camino de Santiago
- Flysch-aren ibilbidea
  Ruta del Flysch (Geoturismo)
- 6 hondartza · 6 playas
- Ibilbide gastronomikoa · Ruta gastronómica

MANUFAKTURA INDUSTRIA ESPEZIALIZATUA
INDUSTRIA MANUFACTURERA ESPECIALIZADA

- Ingeniaritza eta diseinu industriala
  Ingeniería y diseño industrial
- Prototipoak eta bakarkako serieak
  Prototipado y series unitarias
- Soldadura eta galdaragintza
  Mecanizado, soldadura y calderería
- Trokel eta osagaien fabrikazioa
  Fabricación de componentes y troqueles
- Laguntza jarduerak · Actividades auxiliareas

NEKAZARITZA ETA ELIKADURA · AGRICULTURA Y ALIMENTACIÓN

- Kantauriko arrain kontserbak
  Conservas de pescado del Cantábrico
- Txakolina – Euskal Herriko ardo bereizgarria (Getariako Txakolina J.I.) · Txakolí - vino característico del País Vasco (D.O. Getaria)
- Txerrikiak · Productos porcinos
- Bertako barazkiak · Vegetales locales
- Ahuntz eta ardi gazta · Queso de oveja y cabra
- Okintza/Gozogintza · Panadería/pastelería/confitería

EGURRA ETA ALTZARIAK · MADERA Y MUEBLE

- Kontseptualizazioa · Conceptualización
- Diseinuzko altzarien fabrikazioa
  Fabricación de mobiliario de diseño
- Neurrirako fabrikazioa · Fabricación a medida
- Grabatuak eta zizelkatuak · Grabados y tallados
- Aroztegia eta barneko erreformak
  Carpintería y reformas para interiores

ONTZIGINTZA · INDUSTRIA NAVAL Y MARÍTIMA

- Ontziolak · Astilleros
- Kirol-ontzien fabrikazioa
  Fabricación de embarcaciones deportivas
- Kirol portuen fabrikazioa
  Fabricación de puertos deportivos
- 3 kirol portu · 3 puertos deportivos
- Itsas kiroletako portuak · Clubes deportivos marítimos
- Itsas turismoko jarduerak
  Acitividades de turismo marítimo
- Laguntza industria · Industria Auxiliar

ARTE GRAFIKOAK · ARTES GRÁFICAS

- Esperientzia handia · Amplia experiencia
- Teknologia berriak · Nuevas tecnologías
- Balio kate zabala · Amplia cadena da valor

TURISMOA ETA OSTALARITZA
TURISMO Y HOSTELERÍA

Eskualdeko ekonomian garrantzi handiena duen sektorea da, bertako gastronomia ospetsua delako eta garraiobide ugari eskaintzen dituelako.

- Dagoen eskaintza ugariari esker **komertzioa** eta **ostalaritza** dira jarduera nagusiak.
- Urola Kostak eta eskaintza kultural eta turistikoak erakarrita, **turismoa** eskualdeko sektore indartsuenetako bat da. Azken urteotan, **geoturismoak** eta **kirol turismoak** garrantzia hartu dute.

Es uno de los sectores con mayor relevancia en la economía de la comarca gracias a su alto atractivo turístico, su reputada gastronomía y su oferta de medios de transporte.

- El **comercio y hostelería** se sitúa como principal actividad económica y destaca por su gran abanico de oferta. En este sentido, muchas empresas también han puesto a disposición de sus clientes tiendas online para facilitar el proceso de compra.
- El **turismo** está siempre presente como uno de los sectores más potentes de esta comarca, atraído por la costa de Urola y la oferta cultural y turística de la zona. En los últimos años, además, se está fomentando el **geoturismo y el turismo deportivo**.

NEKAZARITZA ETA ELIKADURA
AGRICULTURA Y ALIMENTACIÓN

Elikaduraren eta nekazaritzaren sektoreak marka posizionamendu altua du. Eskualdean erreferente ekonomikoa izateaz gain, berrikuntzarako gaitasuna, bertako produktuen kalitatea eta artisau lanketa dira eredu ekonomikoaren ezaugarri nagusiak. Eskualdeak Frantziara, AEBetara eta Japoniara esportatzen duten prestigiodun enpresak ditu.

Produktu hauek dira eskualdeko esanguratsuenak:

- Kantauriko arrain kontserbak
- Txakolina - Euskal Herriko ardo bereizgarria (Getariako Txakolina J.I.)
- Txerrikiak
- Bertako barazkiak
- Ahuntz eta ardi gazta
- Okintza/Gozogintza

El sector agroalimentario se caracteriza por el alto posicionamiento de su marca, la capacidad de innovación, la calidad de sus productos autóctonos y la elaboración artesanal. La comarca cuenta con empresas de prestigio que exportan a países como Francia, los Estados Unidos de América y Japón.

Los siguientes productos son característicos de esta comarca:

- Conservas de pescado del Cantábrico
- Txakoli - vino característico del País Vasco (D.O. Getariako Txakolina)
- Productos porcinos
- Vegetales locales
- Queso de oveja y cabra
- Panadería/pastelería/confitería

ONTZIGINTZA
INDUSTRIA NAVAL Y MARÍTIMA

Ontzigintza eraldatuz joan da eskualdearen eredu ekonomikoaren erreferente bihurtu arte.

Urola Kostako eskualdea osatzen duten 5 udalerrien kokapen estrategikoak sektore hau garatzea eta ontzigintzatik eratorritako negozioak sortzea bultzatu du. 5 udalerriek esperientzia handia dute arrantzan eta ontzigintzan, baita kirol ekintzen eskaintza zabala ere.

Hona hemen eskualdeko ontzigintzaren balio kateko jarduerak:

- Itsas bazterreko arrantza
- Ontzien eraikuntza eta konponketa
- Kirol ontzien eta portuen eskulangintza
- Ontzigintzari lotutako galdaragintza espezializatua
- Plastiko injekzio espezializatua eta konpositeak
- Itsas turismoa
- Itsas kiroletako ekintzak

La industria de la construcción naval y marítima se ha ido transformando, llegando a convertirse en una de las actividades características del modelo económico de la comarca de Urola Kosta, además de un referente económico a nivel regional.

La ubicación estratégica de los 5 municipios costeros que componen la comarca Urola Kosta ha fomentado el desarrollo de este sector estratégico y la creación de negocios derivados de la industria marítima. En su conjunto albergan una amplia experiencia en la pesca, en la construcción de embarcaciones y buques, así como una variada oferta en actividades deportivas marítimas.

Las actividades destacadas dentro de la cadena de valor del sector marítimo en la comarca son las siguientes:

- Pesca de bajura
- Construcción y reparación de buques
- Manufactura de puertos y embarcaciones deportivos
- Calderería especializada ligada al sector naval
- Inyección de plásticos especializados y composites
- Mecanizado y soldadura especializadas
- Turismo marítimo
- Actividades deportivas marítimas

MANUFAKTURA INDUSTRIA ESPEZIALIZATUA

INDUSTRIA MANUFACTURERA ESPECIALIZADA

Urola Kostako eskualdeko manufaktura espezializatuaren sektorean, hainbat jarduera eta zerbitzu daude, baita trebakuntza handiko profesionalak ere. Konpromisoa, berrikuntza kultura, zerbitzu malgutasuna eta diseinatzeko gaitasuna dira enpresa horien indarguneak.

Urola Kostako industriaren potentzial handiak hainbat eratako proiektuak gauzatzea ahalbidetzen du, hala nola haize energia, goratzea eta manipulazioa, eraikuntza eta erreforma, makineria, garraioa (autobusa, industri garraioa, trena), tresna elektrikoak eta elektronikoak, automatismoak, elikadura eta itsasgintza (ontzigintza, kirol ontziak, surfa, etab.).

Urola Kostako enpresa taldean nabarmentzen diren oinarrizko jarduerak:

- Industria eta ingeniaritza diseinua
- Prototipoak: prototipo funtzionalak, estetikoak, tresnen fabrikazioa, etab.
- Hiri eta haur parkeetako altzariak
- Mekanizatua (seriean edo produkzio laburrean): ontzigintzarako, energia berriztagarrietarako, autoetarako, etab.
- Osagaien fabrikazioa: engranajeak, balbulak, kogenerazio sistemak, gailu elektronikoak, etab.
- Makinen fabrikazioa
- Diseinu eta produkzio prozesuen gestio eta produkziorako softwarearen garapena
- Laguntza jarduerak: galdaragintza lanak, fundizioa, txapa, soldadura, etab.

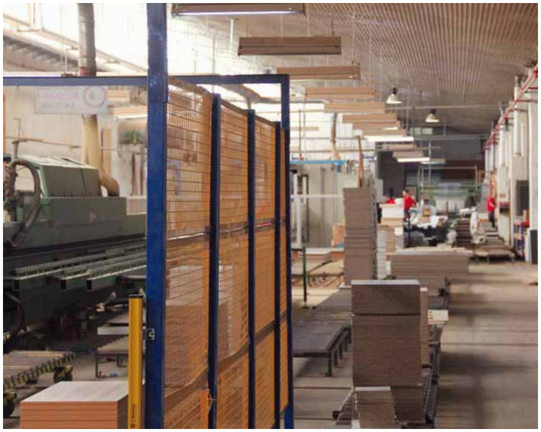
El sector manufacturero especializado de la comarca Urola Kosta, se caracteriza por la amplia variedad de actividades y servicios, así como la alta cualificación de los/as profesionales que lo conforman. El compromiso, la cultura de innovación, flexibilidad de servicio y la capacidad para el diseño de soluciones son los puntos fuertes de estas empresas.

El gran potencial industrial concentrado dentro de UROLA KOSTA permite abordar proyectos dispares en sectores tan diversos como energía eólica, elevación y manipulación, construcción-reformas, maquinaria, transporte (autobús, vehículo industrial y ferrocarril), equipos eléctricos y electrónicos, automatismos, alimentación y marítimo (naval, embarcaciones deportivas, surf, etc.).

En el conjunto de empresas de Urola Kosta destacan sobre todo las siguientes actividades principales:

- Diseño industrial e ingeniería
- Prototipado: prototipos funcionales, estéticos, fabricación de utillajes, etc.
- Mobiliario urbano y parques infantiles.
- Mecanizado (en serie o producciones cortas): para naval, energías renovables, automoción, etc.
- Fabricación de componentes: engranajes, válvulas, sistemas de cogeneración, dispositivos electrónicos, etc.
- Fabricación de maquinaria
- Desarrollo de software para producción y gestión de la fase del diseño y procesos productivos
- Actividades auxiliares: trabajos de calderería, chapa, soldadura, etc.

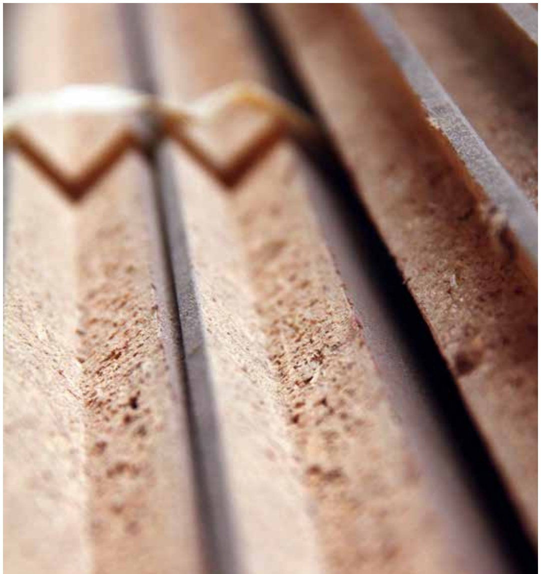
EGURRA ETA ALTZARIAK
MADERA Y MUEBLE



Urolako haranean, tradizio handia du egurraren eta altzarien sektoreak. Balio kateko jarduera guztiak bertan daude, baita produktu anitzeko eskaintza ere.

Sektore hau eskualdeko esperientzia eta ibilbide handiena duen jardueretako bat da. Bertan, egurraren transformazioa lantzen duten modalitate hauek aipa daitezke:

- Arkitektura eta interiorismo diseinua
- Altzarien fabrikazioa: gama altuko diseinua, esklusiboa edo neurrira egindakoa
- Hiri altzarien fabrikazioa
- Eraikuntza eta interiorismo aroztegia: barne espazioen diseinua, fabrikazioa eta instalazioa



El Valle del Urola cuenta con una larga tradición en el sector de la Madera y Mueble, con presencia en casi todas las actividades de la cadena de valor y una oferta heterogénea de productos, siendo la madera su componente principal.

Este sector es una de las actividades con mayor trayectoria y experiencia en la comarca, y destacan, sobre todo, las empresas dedicadas a la transformación de la madera en las siguientes modalidades:

- Arquitectura y diseño de interiorismo
- Fabricación de mobiliario: diseños de alta gama, exclusivos y/o a medida
- Fabricación de mobiliario urbano
- Carpintería relacionada con la construcción y el interiorismo: diseño interior y espacios, fabricación e instalación

ARTE GRAFIKOAK
ARTES GRÁFICAS

Urola Kostan, eskualdeko enpresa ehunaren erreferente izan da beti arte grafikoen sektorea. Bertan, ibilbide profesional handiko eta atzerriko merkatuetan 40 urte baino gehiagoko esperientzia duten enpresak daude.

Baliabide berrien eta ikus-entzunezko teknologien eskaerak sektorean I+G garatzea ekarri du. Sektoreak hainbat zerbitzu eskaintzen ditu, besteak beste, hauek:

- BIGARREN TRANSFORMAZIOA
  - Diseinua
  - Lehen inpresioa
  - Inpresioa
  - Inprimaketa ondokoa
- BUKAERAKO TRANSFORMAZIOA
  - Irudia eta diseinua
  - Online euskarrien sorkuntza
  - Komunikazio kanpainak eta publizitatea
  - Argitalpenak
  - Errealitate areagotuan oinarritutako aplikazioak
  - Irakurtzeko materialaren edizioa eta merkaturatzea

En Urola Kosta, el sector de las artes gráficas ha sido siempre un referente del tejido empresarial de la comarca, que cuenta con empresas con una amplia trayectoria profesional y con más de 40 años de experiencia en mercados extranjeros.

La demanda de nuevos recursos y tecnologías audio-visuales, está fomentando la apuesta por el I+D en este sector, que abarca una variada oferta de servicios, entre los que destacan:

- SEGUNDA TRANSFORMACIÓN
  - Diseño
  - Primera impresión
  - Impresión
  - Post-impresión
- TRANSFORMACIÓN FINAL
  - Imagen y diseño
  - Creación de soportes online
  - Campañas de comunicación y publicidad
  - Publicaciones
  - Aplicaciones basadas en la realidad aumentada
  - Edición y comercialización de material de lectura